



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 538  
Sitzung vom 13/05/2014  
Seduta del

**Betreff:**

Kündigung des Landesvertrages der Ärzte für Allgemeinmedizin, in Ausführung des Urteils des Kassationsgerichtshofes Nr. 67 vom 7. Jänner 2014

**Oggetto:**

Disdetta dell'accordo provinciale dei medici di medicina generale in attuazione della sentenza della Corte di Cassazione n. 67 del 7 gennaio 2014

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

23.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

## Die Landesregierung

Laut Absatz 1 des Artikels 7-bis des Landesgesetzes Nr. 14 vom 26. August 1993, in geltender Fassung, ist die Landesregierung ermächtigt, mit den Landesgewerkschaften der Ärzte für Allgemeinmedizin und der Basiskinderärzte entsprechende Vereinbarungen zur Regelung der Erbringung der gesundheitlichen Leistungen in Südtirol abzuschließen.

Auf der Grundlage des eigenen Beschlusses Nr. 4149 vom 3. Dezember 2007 ist am 11. Dezember 2007 der Landesvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin, gültig vom 1. Jänner 2008 bis zum 31. Dezember 2010, unterzeichnet worden.

Die Gewerkschaft F.I.M.M.G. (Federazione italiana medici di medicina generale) hat gegen die Zuständigkeit des Landes, eigene Kollektivverträge abzuschließen, Rekurs eingereicht und die Annullierung des Landesvertrages der Ärzte für Allgemeinmedizin beantragt.

Der Kassationsgerichtshof hat in der Streitsache zwischen dem Land und der Gewerkschaft F.I.M.M.G. im Urteil Nr. 67 vom 7. Jänner 2014 festgesetzt, dass auch in Südtirol die gesamtstaatlichen Kollektivverträge für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin angewandt werden müssen und dass das Land lediglich Zusatzvereinbarungen abschließen kann, die Nebenaspekte (aspetti collaterali) zu den von den gesamtstaatlichen Verträgen festgelegten Aspekten, regeln.

In Ausführung des obgenannten Urteils des Kassationsgerichtshofes ergibt sich die Notwendigkeit den derzeit geltenden Landesvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin zu kündigen.

b e s c h l i e ß t :

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

## La Giunta Provinciale

Ai sensi del comma 1 dell'articolo 7-bis della legge provinciale 26 agosto 1993, n. 14, sue successive modificazioni ed integrazioni, la Giunta Provinciale è autorizzata a stipulare, con le organizzazioni sindacali provinciali dei medici di medicina generale e dei pediatri di libera scelta, apposite convenzioni per la disciplina del rapporto per l'erogazione delle prestazioni assistenziali in Provincia di Bolzano.

In data 11 dicembre 2007, sulla base della propria deliberazione n. 4149 del 3 dicembre 2007, è stato sottoscritto l'accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale, valido dal 1° gennaio 2008 al 31 dicembre 2010.

Il Sindacato F.I.M.M.G. (Federazione italiana medici di medicina generale) ha presentato ricorso contro la competenza della Provincia di stipulare autonomamente gli accordi collettivi ed ha richiesto l'annullamento dell'accordo provinciale per i medici di medicina generale.

La Corte di Cassazione in merito alla causa tra la Provincia ed il Sindacato F.I.M.M.G. nella sentenza nr. 67 del 7 gennaio 2014, ha stabilito che anche in Provincia di Bolzano devono trovare applicazione gli accordi collettivi nazionali per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale e che la Provincia può regolare autonomamente soltanto gli aspetti collaterali a quelli già definiti con gli accordi nazionali.

In attuazione della predetta sentenza della Corte di Cassazione si ritiene necessario disdire il vigente accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale.

d e l i b e r a :

a voti unanimi legalmente espressi:

1) in Ausführung des Urteils des Kassationsgerichtshofes Nr. 67 vom 7. Jänner 2014, den derzeit geltenden Landesvertrag für die Regelung der Beziehungen mit den Ärzten für Allgemeinmedizin (unterschrieben auf der Grundlage des eigenen Beschlusses Nr. 4149 vom 3. Dezember 2007), zu kündigen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

1) di disdire, in attuazione della sentenza della Corte di Cassazione n. 67 del 7 gennaio 2014, il vigente accordo provinciale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale (sottoscritto sulla base della propria deliberazione n. 4149 del 3 dicembre 2007).

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

23.2./ep